

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 14 (1896)
Heft: 331

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 33,
2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Admini-
stration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 32,
2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Veränderung
regelmässig Mittwoch und Sonntag
abends. Nach Bedürfnis erscheint
das Blatt auch an andern Tagen.

Redaktion und Administration
im Schweizerischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

La feuille est expédiée
régulièrement les mercredi et samedi
soir; elle paraît en outre d'autres
jours suivant les besoins.

Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden
von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.

Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les
annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.

Abonnements für das Jahr 1897.

Wir ersuchen diejenigen Abonnenten, welche das Schweizerische Handelsamtsblatt auch im kommenden Jahr zu erhalten wünschen, ihr Abonnement bei den Poststellen gefl. vor dem 22. Dezember d. J. erneuern zu wollen, damit in der Zusendung unseres Blattes keine Unterbrechung erfolgt.

Administration.

Abonnements pour 1897.

MM. les abonnés désirant renouveler leur abonnement pour l'année prochaine, sont priés de vouloir bien le faire à l'office postal de leur localité avant le 22 décembre, afin qu'il ne survienne pas d'interruption dans l'expédition de la feuille à leur adresse.

L'Administration.

Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Oktober 1896. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois d'octobre 1896.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Es wird vermisst und daher aufgerufen:

Lebensversicherungspolice Nr. D 8900 vom 1. Januar 1869 der «Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Zürich» für Fr. 2000, lautend auf Joh. Huber, Metzger, in Luzern.

Ein allfälliger Inhaber dieser Police wird hiemit aufgefordert, dieselbe innert drei Monaten, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Gerichtspräsidenten von Luzern vorzuweisen, ansonst dieser Titel kraftlos erklärt wird.

Luzern, den 11. November 1896.

(W. 84^a)

Der Gerichtspräsident: Melch. Schürmann.
Der Gerichtsschreiber: Dr. Gebhard.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, attendu qu'il résulte des livres de la Caisse d'épargne du district de Courtelary, G. L. fo. 1441, que le sieur Théophile Hediger, sellier, à Reinach (Argovie), est créancier de ladite caisse pour un somme de fr. 789.33 valeur au 31 décembre 1895,

Attendu que le carnet délivré le 31 août 1891, destiné à lui servir de titre de créance est égaré et que toutes démarches faites en vue de le retrouver sont restées infructueuses,

Vu les art. 41 des statuts de ladite caisse et 790 et suivants C. O., sommons le détenteur inconnu de nous produire le carnet d'épargne dont il s'agit dans les 3 mois à partir de la première insertion des présentes dans la Feuille officielle suisse du commerce, sous peine d'annulation.

Courtelary, 7 décembre 1896.

(W. 91^a)

Le président du tribunal: G. Gobat.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Vaadt — Vand — Vand

Bureau de Morgès.

1896. 3 décembre. Louis Favre, père, et Louis Favre, fils, les deux de Villars-sous-Yens, domiciliés rière Etoy, ont constitué à Etoy une société en nom collectif sous la raison L. Favre et fils, et qui commence ce jour. Genre de commerce: Exploitation de briqueterie. Bureau: A Etoy.

3 décembre. Dans son assemblée générale des 14 novembre et 1^{er} décembre 1896, la Société de fromagerie de Buchillon, société anonyme dont le siège est à Buchillon (F. o. s. du c. des 27 décembre 1888, n° 139, page 1041; 4 mars 1891, n° 47, page 188, et 16 décembre 1892, n° 263, page 1069), a procédé au renouvellement de son conseil d'administration et a nommé président Philippe Landemberg, à Buchillon; secrétaire Louis Favre, fils, rière Etoy.

Bureau d'Orbe.

7 décembre. Le chef de la maison A. Christeler, à Vallorbes, est Charles-Albert, fils de Charles-Emanuel Christeler, de Gessenay, domicilié à Vallorbes. Genre de commerce: Laitier.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau du Locle.

Rectification. Le bureau de la maison Louis-Williams Leuba, au Locle, ne se trouve pas Rue Bourne, ainsi qu'il a été publié par erreur dans la F. o. s. du c. du 3 décembre 1896, n° 325, page 1336, mais bien 17, Rue Bournot.

Genf — Genève — Ginevra

Rectification. Les publications faites au nom de la maison J. Genton, à Grange-Canal (Chêne-Bougeries) (F. o. s. du c. des 31 janvier 1891,

n° 21, page 83; 20 septembre 1893, n° 203, page 828, et 20 février 1894, n° 38, page 152), sont rectifiées en ce sens, que le siège de la maison était à cette époque à La Boissière (Eaux-Vives) au lieu de Grange-Canal (Chêne-Bougeries), inscrit par erreur.

1896. 4 décembre. La maison V^o François Piguet, tabacs et articles pour fumeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 29 septembre 1886, n° 90, page 632), transfère, à dater du 31 décembre 1896, ses locaux: 6, Rue de la Corratierie, et prend pour enseigne et sous-titre: «Aux Trois-Rois».

4 décembre. La raison J. Friedrich, à Genève (F. o. s. du c. du 26 août 1885, n° 87, page 562), est radiée ensuite du décès du titulaire, survenu le 28 octobre 1896.

La maison est continuée, dès cette date, avec reprise de l'actif et passif, sous la raison V^o J. Friederich, à Genève, par la veuve du précédent, Anna-Emilie Friederich, née Baumberger, d'origine bernoise, domiciliée à Genève. Genre d'affaires: Manufacture de bougies, savons, suifs industriels et fabrique spéciale de graisses comestibles et de margarines. Locaux: 15, Rue de l'Industrie, et Grottes 70. La nouvelle maison donne procuration à Emile Tripet, domicilié à Genève.

4 décembre. Par jugement du 12 novembre 1896, le tribunal de première instance de Genève a déclaré dissoute, dès le même jour, la société en nom collectif Oechslin et Tanner, agence centrale commerciale, à Genève (F. o. s. du c. du 9 janvier 1896, n° 7, page 26). Cette société est en conséquence radiée.

4 décembre. De procès-verbal, dressé par M^o Eugène-Henri Picot, et son collègue, notaires, à Genève, le 27 novembre 1896, d'assemblée générale extraordinaire de la Société genevoise de l'Epargne Immobilière, société anonyme, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 21 avril 1896, n° 113, page 465), il résulte que le capital de la dite société, qui était primitivement de cent dix mille francs, a été augmenté de deux cent quarante mille francs; par conséquent, porté à trois cent cinquante mille francs (fr. 350,000), divisé en 700 actions de 500 francs, toutes au porteur.

5 décembre. Le chef de la maison L. Lacroix, à Soral, est Louis Lacroix de Genève, domicilié à Soral. Genre d'affaires: Entreprises de charpente et menuiserie.

5 décembre. La procuration qui avait été conférée à John Durand, de Genève (non inscrite au registre du commerce), par la maison Raymond frères, commerce de fournitures pour dentistes, à Genève (F. o. s. du c. du 25 août 1888, n° 97, page 741), a cessé d'être valable dès fin octobre dernier, ensuite de renonciation du titulaire des dits pouvoirs.

5 décembre. La société dite Comité international du Jardin alpin „La Linnaea“, à Bourg-Saint-Pierre (Valais), ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. des 10 août 1889, n° 136, page 660, et 25 octobre 1893, n° 227, page 925), a, dans son assemblée générale du 4 mai 1896, renouvelé son comité de direction comme suit: Dr. Robert Chodat, à Genève, président; Dr. Gaspard Balley, à Bourg-Saint-Pierre; Emile Thury, à Genève; Dr. H. Goudet, à Genève; et Dr. Auguste Burnier, père, à Lausanne.

7 décembre. La maison A. Veillard, à Genève, inscrite pour l'exploitation du Café du Globe (F. o. s. du c. du 11 juillet 1893, n° 9, page 56), a renoncé, en mai dernier, au dit établissement, et a continué, depuis lors, pour le commerce, le courtage et la commission pour les vins en gros. Bureau et cave: 21, Rue de Rive.

7 décembre. Le chef de la maison J. Fallegger, à Genève, commencée le 22 juin 1896, est Julius, dit Jules Fallegger, de Flühi (Lucerne), domicilié à Genève. Genre d'affaires: Exploitation du Café-Brasserie du Globe. Locaux: 36, Rue du Rhône. (Ancien établissement A. Veillard.)

7 décembre. La raison E. Conty, à Genève (F. o. s. du c. du 8 décembre 1891, page 945), a cessé d'exister sous cette forme, ensuite de l'entrée du titulaire dans la société ci-après contractée.

Sous la raison sociale E. Conty et Co, à Genève, il s'est constitué, dès le 1^{er} décembre 1896, une société en commandite qui a pour objet la reprise de la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la maison ci-dessus radiée. Elle a pour associé-gérant responsable Emile Conty fils, de Genève, y domicilié, et pour associé commanditaire Antoine Conty, père, de Genève, y domicilié (ce dernier déjà associé de la maison Patek, Philippe et Co), lequel s'engage pour une somme de cinquante mille francs (fr. 50,000). Genre d'affaires: Agents de change. Bureaux: 9, Rue du Stand.

7 décembre. La société en nom collectif Salvatico & Co, exploitation de stéréoscopes automatiques, à Genève (F. o. s. du c. du 9 avril 1889, n° 65, page 342), a été dissoute, dès le courant de mai 1896. Sa liquidation, opérée par l'associé Jacques Malignon, étant terminée, cette société est radiée.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Oktober 1896.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois d'octobre 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

Nr.	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbwaren								
26	Gummi	156		148	—		—	Espèces chimiques et couleurs
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	2,194		2,899	28		21	Gomme
36	Chlorkalk	1,845		658	3		—	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	3,761		4,383	57		38	Chlorure de chaux
46	Anilin, Anilinverbindungen	782		890	79		52	Acide sulfurique
56	Oelsäure	280		486	34		49	Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl	3,825		1,029	8		1	Oléine
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,774		1,765	89		11	Fécule de pommes de terre
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	—		—	—		—	Amidon, dextrine, emballés en gros
91	Farbhölzer in Blöcken	1,193		505	—		—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,530		1,991	4		—	Bois de teinture, en bûches
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	560		486	1		—	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
98	Andere Farbstoffextrakte	134		299	592		1	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	205		235	2,008		507	Autres extraits de matières colorantes
104	Nicht genannte bunte Farben	146		107	2		2,455	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	7,488		5,266	—		—	Couleurs vives non dénommées
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,422		1,055	25		6	Verre
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	570		508	5		6	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	64,206		60,978	13,326		15,598	Verrerie, non polie, de verre incolore
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	52,143		56,924	1,060		1,325	Verrerie, polie, gravée, de couleur
132	Holzkohlen	8,428		9,568	1,779		1,917	Bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	4,395		4,106	827		615	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	28,373		25,771	20,837		14,455	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	3,184		2,881	1		49	Charbon de bois
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	14,121		12,597	148		135	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	7,062		5,872	864		515	Bois d'œuvre: brut: d'essences résineuses
140	— — — — — von Nadelholz	77,479		67,775	4,429		4,076	Bois pour douves, brut
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	369		310	14		20	Autres bois de chêne, scié, etc.
160	Möbel etc., roh	525		455	207		167	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
163	Möbel etc., polirt	593		459	51		42	— — — — — d'essences résineuses
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	179		173	32		16	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	115		111	8		5	Meubles, etc., bruts
167	— — — — — geschnitzt	3		7	87		51	Meubles, etc., polis
179	Bürstenbinderwaren, grobe	59		58	4		51	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis sculptés
180	Bürstenbinderwaren, feine	28		29	1		7	Broderie grossière
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	1,559		526	—		—	Broderie fine
184	Heu	1,976		1,562	588		821	Produits agricoles
185	Laub, Schilf, Stroh	10,242		5,423	17		64	Semences de graminées et graine de trèfle
Leder								
190	Sohlenleder	1,087		934	39		167	Foin
191	Zeng- und Riemenleder, Kalbleder	156		171	121		120	Feuillée, roseaux, paille
192	Anderes Leder	1,474		1,572	21		26	Cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	160		166	235		182	Cuir pour semelles
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	592		1,581	686		645	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	267		240	37		22	Autres sortes de cuir
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	44		35	19		26	Chaussures en cuir, fines
215	Elektrische Apparate	368		523	124		86	Objets de littérature, de science et d'art
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	18		21	33		20	Livres imprimés, etc.
Uhren								
226	Gewichtuhren	27		18	1		2	Pianos, droits et à queue, harmoniums
227	Federtriebuhr, amerikanische und Schwarzwälder	68		102	1		1	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
228	Andere Federtriebuhr	23		19	7		5	Appareils électriques
229	Musikwerke	21		14	467		421	Articles de pansement, etc.
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	840		574	167,102		157,008	Horloges et montres
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	38		20	258,951		242,410	Horloges à poids
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	145		41	67,041		64,400	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	88		1,599	8,878		1,602	Autres pendules à ressort
243	Müllereimaschinen	143		136	8,255		1,656	Pièces à msique
244	Nähmaschinen	741		707	6		12	Montres en boîte de nickel, etc.
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	399		873	1,885		765	Montres en boîte d'argent
246	Stückmaschinen	243		323	1,050		856	Montres en boîte d'or
247	Strick- und Wirkmaschinen	17		12	38		73	Machines dynamo-électriques
248	Webstühle und Webereimaschinen	792		259	4,787		4,817	Machines pour la meunerie
249	Werkzeugmaschinen	738		998	405		79	Machines à coudre
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	8,195		7,849	6,627		5,503	Machines pour la filature et le retordage
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	3,144		4,885	116		800	Machines à broder
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	681		666	130		111	Machines pour la bonneterie, etc.
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	2,048		1,076	118		74	Métiers à tisser et machines pour le tissage
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,886		1,289	18		18	Machines-outils
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	81,281		45,148	6,128		4,792	Autres machines et pièces détachées de machines
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	103,948		48,383	32		18	Pièces de machines, grossièrement ébauchées
280	Schienen, Façonisen etc.: feine Dimensionen	22,704		18,048	76		49	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	12,824		12,502	60		248	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
287	Eisengusswaren, andere	4,937		4,210	185		105	
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	7,192		5,006	53		64	
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefüllt, getheert, etc.	4,565		3,794	482		247	
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,854		1,624	180		171	
Métaux								
74	Plomb doux, en barres, saumons, etc.							
18	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.							
4,792	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.							
18	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières							
49	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines							
248	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts							
105	Ouvrages en fonte de fer, autres							
64	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts							
247	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.							
171	— — — — — adoucis, étamés, zinqués							

Zolltarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Metalle (Fortsetzung)								Métaux (suite)
298	Waren aus Schmiedeisen, feine: polirt, bemalt etc.	354		395	67		77	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	297		178	179		251	— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	968		568	684		919	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	3,720		2,759	16		13	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	404		280	30		21	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	117		73	—		5	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,009		2,290	4		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	1,216		388	12		7	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	724		545	148		93	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	901		964	471		374	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	4,836		4,586	411		640	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	44,721		43,897	2,969		1,728	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,258		850	98		108	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,025		1,187	432		368	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Mineralische Stoffe		q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	11		23	2,655		2,226	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	21,336		28,149	4,283		4,978	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	25,183		25,322	98		291	Ciment romain
351	Portland-Cement	26,403		52,649	676		376	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	1,098,789		1,013,614	—		—	Houille
360	Braunkohlen	5,706		3,976	—		—	Lignite
361	Coaks	118,510		116,578	2,910		1,484	Coke
362	Briquettes	228,840		172,618	71		51	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	1,683		2,981	14,400		22,433	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	68,308		64,078	—		—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,472		4,075	2		—	Autres huiles minérales ou de goudron
Nahrungs- und Genussmittel								Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	3,916		3,361	5		1	Saindoux
368	Butter, frisch	1,399		1,213	35		85	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,008		839	5		12	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,876		1,223	—		—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	7		5	1,571		1,115	Chocolat
373	Eier	4,969		4,372	33		11	Oeufs
374	Eis	202		2,150	300		205	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	103		94	255		255	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,629		2,017	1,224		1,145	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	476		488	9		14	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	986		968	14		15	Volailles mortes
387	Wildpret	521		492	17		14	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	448		338	19		15	Charcuterie
390	Obst, frisches	4,569		4,008	107,527		37,759	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	2,529		2,309	22		18	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	874		1,391	—		—	Baisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	325		453	—		—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	192,286		51,584	1,832		583	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	47,437		19,810	120		64	Légumes frais
404	Weizen	507,340		312,598	8		262	Froment
406	Hafer	74,854		59,454	21		43	Avoine
407	Gerste	20,314		19,810	—		109	Orge
409	Mais	76,121		42,273	28		11	Mais
413	Reis in Hülsen	7,490		2,143	—		—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	5,028		4,756	—		—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	16,550		11,850	16		36	Gruau, semoule, etc.
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	48,146		32,112	426		398	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	1,124		1,114	—		—	Houblon
423	Kaffee, roher	9,773		7,063	—		—	Café brut
425	Kaffeearrogate aller Art: in trockener Form	498		442	13		79	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	4,954		6,611	—		—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	1,080		1,028	37		27	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	474		785	22,273		27,037	Fromage à pâte dure
429	Malz	17,046		18,879	5		10	Malt
431	Milch, kondensierte	3		2	17,401		18,893	Lait condensé
438	Kindermehl	2		5	1,068		1,455	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	7,186		7,347	529		305	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	42		28	15		25	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	101		88	159		200	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	68,137		39,725	—		—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hülsen, Platten, Blöcken etc.	13,816		10,837	—		—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,108		4,229	—		—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	222		265	88		73	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	234		264	54		36	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueure	54		38	166		142	Liqueure
464	Wermut	76		86	261		465	Vermouth
		HI		HI	HI		HI	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	5,685		4,871	237		279	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	123,341		117,792	360		430	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—		—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	418		415	41		41	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
Öle und Fette		q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivenöl in Fässern	611		1,045	—		—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,816		1,960	1		—	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,278		2,112	1		—	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	3,880		4,891	—		—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	905		980	51		114	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	3,699		2,331	19		13	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümierte	85		105	9		4	Savons parfumés
Papier								Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in unserem Zustande	205		1,042	1,409		1,408	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	1,697		1,247	4,584		2,507	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	691		337	35		22	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,423		1,352	156		274	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	855		1,256	107		184	Carton ordinaire, gris, etc.
486	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	450		357	20		37	Ouvrages de relieur et cartonnages
Baumwolle								Coton
488	Baumwolle, rohe	13,854		11,153	—		—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	923		881	1,645		2,931	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	34		26	2,126		2,265	Fils, simples: écorus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	83		50	1,917		1,887	Fils, simples: écorus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	437		647	87		100	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	28		2	156		232	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	196		160	920		708	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dubliert	75		64	17		24	Fils teints, doublés

Güterverzeichnis Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
M.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	204		364	38		20	Tulle nui
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	1,743		909	1,618		2,162	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—		1	33		24	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	19		46	96		75	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	104		112	110		227	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — — leichtere	8		9	58		58	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	30		48	965		1,185	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — — leichtere	—		—	6		14	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	407		381	482		413	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — — leichtere	17		13	80		16	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	184		248	817		879	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — — leichtere	2		6	546		310	— — — légers
510	Plattstichgewebe, roh	4		2	82		28	Plumetis, écrous
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	41		68	173		95	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentierwaren	76		95	14		16	Rubannerie et passementerie
513	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		1	276		382	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	—		1	278		121	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	1		1	2,011		1,624	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	—		—	24		10	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stickereien	1		2	335		873	Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	4		3	—		—	Broderies à la main
519	Spitzen	19		13	1		—	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
520	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	1,753		3,334	9		6	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
521	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	3		—	3		4	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'à n° 10, écrous, etc.
522	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	446		528	4		5	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrous, etc.
523	Packtuch aus Jute etc.	1,677		923	1		—	Toile d'emballage de jute, etc.
524	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	161		140	81		3	Tissus de lin, écrous, de 9—13 fils par 25 mm ²
525	Jutegewebe	9		1	—		2	Tissus de jute
526	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	95		130	—		3	Tissus de lin, écrous, de 14—22 fils " " "
527	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	310		404	29		28	Tissus de lin, etc., écrous, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
528	Déchets	557		998	369		288	Déchets
529	Gekämmte Floretseide (Peignée)	712		884	75		78	Bourre de soie, peignée
530	Rohseide, ungewirnt (Grège)	495		1,050	114		194	Soie écrue, non moulinée (grège)
531	Floretseide, roh: ungewirnt	71		45	26		68	Bourre de soie, non moulinée
532	Organzine und Trame	1,667		1,910	612		707	Organzine et trame
533	Floretseide, roh: gewirnt	32		40	1,003		1,003	Bourre de soie, moulinée
534	Seide, gefärbt	17		3	134		105	Soie teinte
535	Floretseide, gefärbt	3		2	1		2	Bourre de soie, teinte
536	Näbseide, Stickseide etc.: roh	1		1	32		25	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
537	Cordonnet etc.: gefärbt	1		2	15		29	Cordonnet, etc.: teint
538	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	9		6	15		17	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
539	Seidenbeuteltn	—		—	27		21	Gaze à blutoir
540	Gewebe von reiner Seide	69		54	975		973	Tissus de soie pure
541	Gewebe von Halbseide	88		13	365		449	Tissus de mi-soie
542	Bänder von Seide	17		39	140		208	Rubans de soie
543	Bänder von Halbseide	35		4	238		624	Rubans de mi-soie
544	Stickereien	2		2	96		25	Broderies
545	Spitzen	4		8	1		1	Dentelles
	Wolle							Laine
546	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	123		330	978		1,069	Fils de laine peignée, écrous, simples ou doublés
547	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	953		1,014	13		42	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
548	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,188		1,378	111		156	— — — légers
549	Stickereien und Spitzen	3		8	4		2	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
550	Elastische Gewebe	18		14	129		169	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
551	Tressen	280		310	242		245	Tresses
552	Feine Waren	1		2	92		40	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
553	Baumwollene Leibwäsche	47		49	7		6	Lingerie de coton
554	Baumwollene Corsetten	96		117	—		—	Corsets de coton
555	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	169		167	9		8	Autres objets confectionnés de coton
556	Leinene Leibwäsche	42		54	1		4	Lingerie de lin, etc.
557	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	52		43	2		1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
558	Seidene Kleidungsstücke etc.	27		20	1		2	— — — de soie ou mi-soie
559	Wollene Kleidungsstücke etc.	767		720	11		14	Objets confectionnés de laine ou millaine
560	Wirkwaren aus Baumwolle	220		228	56		61	Bonneterie de coton
561	— — — Seide oder Halbseide	4		4	50		59	— de soie ou mi-soie
562	— — — Wolle oder Halbwole	447		414	118		126	— de laine ou millaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
563	Pferde	846		682	174		225	Chevaux
564	Ochsen	3,585		4,896	41		35	Bœufs
565	Kühe, geschauelt	767		1,088	3,940		3,467	Vaches avec dents de remplacement
566	Rinder, geschauelt	189		278	1,198		1,217	Génisses avec dents de remplacement
567	Jungvieh, ungeschauelt	525		446	3,274		1,850	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
568	Mastkälber	1,418		1,104	264		297	Veaux gras
569	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	371		303	172		204	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
570	Schweine über 60 kg Gewicht	6,848		9,135	80		148	Porcs pesant plus de 60 kg
571	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	129		1,227	310		371	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
572	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	1,018		920	5,508		4,455	Cuir brut, vert, salé, desséchés
573	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	587		571	868		942	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
574	Dachziegel, roh	10,286		9,274	384		967	Tuiles brutes
575	Feuerfeste Steine	11,778		10,009	40		44	Briques, réfractaires
576	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	25,932		25,240	6,248		4,289	Briques, dalles, carreaux: bruts
577	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	517		543	11		10	Catelles et poêles en catelles montés
578	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	2,150		2,860	—		2	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
579	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	282		308	—		6	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
580	Töpferwaren, gemeine	1,265		1,378	141		182	néles ou multicolores
581	— — — feine	1,719		1,186	171		228	Poterie commune
582	Porzellan	727		495	13		8	Poterie fine
								Porcelaine